



Cantorum divulga Brasil na Olimpíada Coral em Cincinnati, EUA

Há dez anos tive em mãos pela primeira vez, um cartaz multicolorido anunciando: “Uma grande idéia começa a sua jornada”. Foi a chamada para a 2ª Olimpíada Coral a ser realizada em 2002 na Coreia do Sul. O *World Choir Games* é um festival internacional que se realiza a cada dois anos em diferentes continentes. Sediaram os Jogos: Áustria, Coreia, Alemanha, China e Cincinnati, USA, em 2012. Tem atingido cifras inimagináveis de audiência. Na Áustria, em 2008 atingiu a assombrosa cifra de: 53 mil pessoas ao vivo no Concerto de Abertura, 500 artistas no palco, 860 mil acompanharam pela TV e 10 mil seguidores no Facebook.

Data das oficinas e concertos internacionais: 4 a 14 de julho de 2012.

www.interkultur.com/world-choir-games/

Pela primeira vez na história desse magno festival, o Brasil se fará presente através do Coro Feminino Collegium Cantorum. O intento do grupo é divulgar a arte coral brasileira e se situar no ambiente coral internacional, conquistando espaço e interesse para esse gênero tão pouco conhecido até mesmo em nosso País. O concerto na presente data, ainda em terra natal, pretende atrair nosso público para além de nossas fronteiras e construir uma corrente de intenções que envie este grupo vocal como mensageiro da cidade de Curitiba, do Paraná e do Brasil nesse evento tão importante. Para isso queremos fazer nossa audiência degustar o cardápio sonoro que será entoado em terra alheia.

A apresentação inicia com a obra sacra de Giuseppe Verdi “Laudi alla vergine Maria”, com texto de Dante Alighieri, uma das mais importantes peças sacras “a capella” do compositor. Com essa obra o grupo pretende se situar no contexto coral internacional. Ainda na primeira parte, segue-se o “Kyrie” da Missa São Sebastião de Villa-Lobos, seguido por obras dos paranaenses Henrique de Curitiba com sua “Oração pela Paz” e Rodrigo Herrmann com o “Laudate Dominum”, peça de extremo júbilo, que encerra a parte religiosa do programa. De agora em diante a música acontece num clima de descontração e simplicidade. Obras de José Penalva, Alberto Nepomuceno, Vieira Brandão, Francisco Mignone e Ernani Aguiar se mesclam com folclore brasileiro em alegres movimentos, e toques de ironia numa divertida “suíte casamenteira” elaborada especialmente para a ocasião.

Helma Haller

Integrantes 2012

Sopranos ... Ariadne Melchiorretto, Evelyn Petersen, Helen Tórmina, Isis Carvalho, Karina Uchoa, Letícia Pickler, Marcia Regina Tribuzy, Maria Herrmann e Mariane Dück.

Mezzos..... Ana Cristina Lago, Edcea Cristina Godinho, Glaucenira Marta, e Nuana Werner.

Contraltos .. Beatriz Bornschein Souza, Elizabeth Kozak, Maria Madalena Wagner e Rosanair Franco.

Ficha Técnica:

Direção Artística: Helma Haller

Maestrina Adjunta: Ana Cristina Lago

Proponente e Gerente de Projetos: Maria Herrmann Destefani

Preparação Corporal: Camila Jorge

Figurino: Levi Brandão

Produção:

Programação Visual: Adalberto Camargo

Contato e detalhes: www.cantorum.com.br

PROGRAMA

1ª Parte

Laudi alla vergine Maria (4 pezzi sacri)
Verdi, Giuseppe (1813-1901)

Kyrie (Missa São Sebastião 1937)
Villa-Lobos, Heitor (1887-1959)

Oração pela Paz
Henrique de Curitiba (1934-2008)

Laudate Dominum
Herrmann, Rodrigo (1916-1971)

Hotel Toffolo (de Drummondianas)
Penalva, José (1924-2002)

Rosa Amarela
Folclore brasileiro (Afonso, Daniel Rufino)

O Baile na Flor (Castro Alves)
Nepomuceno, Alberto (1864-1920)

2ª Parte

Adivinhação
Vieira Brandão, José - (1911-2002)

Quero me casar
Penalva, José (1924-2002)

Papae, eu quero me casar
Menina Bonita, não te cases
Mignone, Francisco (1897-1986)

Que me quereis cabalero
Anônimo sec. XV

Quadrilha
Vieira Brandão, José - (1911-2002)

Sine Nomine et sine Sensu
Aguiar, Ernani (1950)

Textos e traduções do Repertório Sacro

GIUSEPPE VERDI | *Laudi alla vergine Maria* | Dante Alighieri

*Vergine madre, figlia del tuo figlio,
Umile ed alta più che creatura,
Termine fisso d'eterno consiglio.
Tu se' colei che l'umana natura
Nobilitasti sì, che 'L suo Fattore
Non disdegnò di farsi sua fattura.
Nel ventre tuo si raccese l'amore,
Per lo cui caldo nell'eterna pace
Così è germinato questo fiore.
Sì se' a noi meridiana face
Di caritate, e giusto, in tra i mortali
Se'di speranza fontana vivace.
Donna, se' tanto grande, e tanto vali,
Che qual vuol grazia ed a te non ricorre
Sua disianza vuol volar senz'ali.
La tua benignità non pur socorre
A chi dimanda, ma molte fiata
Liberamente al dimandar precorre.
In te misericórdia, in te pietate,
In te magnificenza, in te s'aduna
Quantunque in creatura è di bontate.
Ave. Ave*

Virgem mãe, filha de teu filho,
Humilde e ativa, mais que nenhuma criatura,
Conclusão dos eternos desígnios.
Tu és quem enobreceu a natureza humana,
Que o seu Criador
Não desdenhou fazer à sua imagem.
No teu ventre se inflama o amor,
Por cujo calor na paz eterna
Fez germinar esta flor.
Sê para nós a luz claríssima
Da caridade, e aqui embaixo entre os mortais
Fonte viva de esperança.
Senhora, és tão grande e tão valiosa,
Que quem busca a graça e não recorre a ti,
Deixará voar sem asas o seu desejo.
A tua bondade não apenas socorre
A quem a pede, mas, muitas vezes,
Manifesta-se antes de ser rogada.
Em ti há misericórdia, em ti há piedade,
Há a magnanimidade; em ti se reúne
Tudo quanto numa criatura há de bondade.
Salve, Salve.

HEITOR VILLA-LOBOS | *Kyrie*

Kyrie, eleison. Senhor, perdoa-nos.
Christe, eleison. Cristo, perdoa-nos.
Kyrie, eleison. Senhor, perdoa-nos.

HENRIQUE DE CURITIBA | *Oração pela Paz*

*Da Pacem Domine in diebus nostris
Quia non est alius qui pugnet pro nobis
Nisi tu Deus noster.
Fiat pax, in virtute tua
Et abundancia in turribus tuis.*

Concede-nos paz, Senhor em nossos dias
Pois não há outro que lute por nós
Senão tu, nosso Deus.
Faça-se paz por tua bondade
E tenha-se abundância em tua fortaleza.

RODRIGO HERRMANN

Laudate Dominum Psalm 116
*Laudate Dominum omnes gentes:
Laudate eum omnes populi.
Quoniam confirmata est
super nos misericordia ejus:
et veritas Domini manet in aeternum
Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in saecula saeculorum. Amen.*

Salmo 116
Louvai ao Senhor, nações todas:
louvai-O, todos os povos.
Porque se confirmou
sobre nós a sua misericórdia
e a fidelidade do Senhor permanece eternamente.
Glória ao Pai, ao Filho e ao Espírito Santo.
Como era no princípio, agora e sempre,
pelos séculos dos séculos. Amém.

LEI DE
INCENTIVO
À CULTURA



Apoio:

 **Clube Concórdia**

Patrocínio:



Triunfo
ECONORTE

Realização:

**Ministério da
Cultura**

GOVERNO FEDERAL
BRASIL
PAÍS RICO É PAÍS SEM POBREZA